

CLASICOS INDIA.

# Shantarakshita: Explicando la realización de la realidad.

---

Tattvasiddhi nama prakarana.

Trad. Upasaka Losang Gyatso.





# Shantarakshita: Explicando la realización de la realidad.

---

*En el lenguaje de India: Tattvasiddhi nama prakarana.*

*En el lenguaje de Tibet: Dekho nanyid grubpa.*

**Catálogo del Kangyur de Degé, nº 3708**

**HOMENAJE.**

Yo rindo homenaje a Mañjushri, el siempre joven.

**LA INTENCIÓN AL COMPONER.**

Habiéndome postrado ante la fuente  
De la felicidad y el gran gozo, el Vajrayana;  
Yo explicaré la realización de la realidad tal como es,  
Para eliminar toda ignorancia.

Hay personas cuyas tendencias habituales han causado que estén desconectadas del gran gozo del Vajrayana. Estas personas están acostumbradas a fenómenos creados por las exageradas construcciones mentales, las cuales son debidas solamente a los hábitos de la mente. Sus mentes están dominadas por el viento de la conceptualización. A través de las riñas, provocando el pantano lodoso de la época degenerada, sin excepción, sus mentes llegan a estar mancilladas por esto. Esas personas no poseen los verdaderos medios hábiles para cruzar el océano de la existencia cíclica.

Debido a que están siguiendo una forma de pensar que es convencional e inventada, su sabiduría está contaminada, y sus mentes empobrecidas caen dentro de un barranco lleno de espinos, en la montaña. A través del poder oculto del auténtico demonio de la conceptualización, la mente llega a estar completamente perturbada.

Aquellos que se encuentran en ese estado mental, no confían sinceramente en los maestros. Ellos no poseen las instrucciones personales sobre cómo meditar de forma correcta, y puesto que ellos discurren en el sendero, les llevará innumerables eones realizar el glorioso gran gozo de Vajrasattva.

Aquellos que poseen los medios hábiles del Vajrayana, pueden realizar la práctica sin dificultad en esta misma vida, a través de los objetos sensoriales. Desde un tiempo pasado sin principio, y en el más ilimitado futuro, todas las cosas, tanto animadas como inanimadas, carecen de existencia inherente. Sin embargo, todos los seres tienen naturalmente la característica de consciencia y consciencia de sí mismo, poseen

gran mérito, y los medios para alcanzar la Iluminación. Para disipar la neblina de las cataratas de todos aquellos que no conocen eso que es lo más sagrado de lo sagrado, el Vajrayana, yo ofrezco esta breve composición aclaratoria, que consiste de ambos, las palabras del Buda, y el razonamiento correcto.

### EL TRATADO<sup>1</sup> EN SI.

En general, el método consiste en combinar la experiencia de los objetos de los sentidos, esto es, las formas, etc., con la sabiduría y los medios hábiles, disfrutando las cosas del modo adecuado, obteniendo un resultado especial, y alcanzado de ese modo la realización.

Ciertamente, el sabio debería de reconocer esto, porque de la acumulación especial de causas y condiciones, surgirá un resultado especial. Esto ha sido enseñado por los eruditos más renombrados. Por ejemplo, el churura es una fruta que es astringente, pero cuando su semilla es puesta a remojo en leche, y luego plantada en el suelo, o en un recipiente, esto, combinado con otras causas, producirá definitivamente una planta que dará un fruto dulce. De esta forma, la combinación de causas especiales producirá un resultado especial, y uno puede conocer esto a través de la percepción directa. De forma similar, el yogui genera el gran mudra a partir de las formas de los objetos. En cuanto a las bendiciones de Tantra y mudra, surgirá un resultado muy especial. Por eso, los seres santos lo entienden de este modo.

Nada surge de una sola causa, sino que nace de la confluencia de varias causas. Por esta razón, ¿Por qué podría haber una sola cosa que no pueda ser disfrutada? De causas especiales, surge un efecto especial. Por ejemplo, las causas y condiciones de la omnisciencia no pueden ser conocidas por la mente. Pero por una combinación especial de causas, es obtenido un resultado especial. Lo mismo que en el caso de la semilla de churura, que cuando es remojada en leche es capaz de producir frutos dulces, las formas y demás, a través de causas especiales, también podrían proporcionar este resultado especial de la omnisciencia. Si no fuera en base a esas causas especiales, ¿Cómo podría ser obtenido esto?

Si uno comienza por analizar claramente en base a la razón cómo conoce uno con certeza como las causas especiales producen efectos, entonces, de este modo, uno será capaz de mostrar como causas especiales, cuando están combinadas con aspiraciones, y son realizadas para lograrlas, inter penetrarán las aspiraciones con la naturaleza intrínseca de la realidad.

De este modo, poseyendo esas otras causas especiales del desapego y la visión no dual, cuando estas están juntas con otras causas y condiciones, de forma similar al ejemplo de la churura, no habrá causa para los obstáculos. Por darse la reunión de esas otras causas especiales, surge un resultado especial, puesto que ninguna de las causas particulares necesarias estaba obstaculizada o incompleta.

Al ser así, solo se seguirá ese resultado particular. Para tener certeza sobre lo penetrante y lo que penetrado, se debe de examinar la naturaleza del resultado. Si la

---

<sup>1</sup> *Shastra.*

impregnación es establecida como algo cierto, entonces la conclusión es ciertamente correcta. Similarmente, en *El círculo de la gota de Luna oculta*, dice que:

*“A través de una mente dotada de sabiduría y método, ¿Cómo no podría ser hecho esto? Por medio de estar siempre sin duda, uno alcanzará el poder de usar los cinco sentidos de forma especial, para realizar todo tipo de actividades.”*

Esto es similar a la forma en la que varias sustancias pueden ser combinadas para capturar serpientes.

Así que, continuamente, sin saciarse, los yoguis y yoguinis pueden unir la lujuria del apego apasionado con el disfrute de canto y música, y nunca se sacian con estos objetos deseables. Alguien que puede hacer todo esto sin vacilación, tendrá éxito en la consecución de la Iluminación. Alguien con una mente de la Iluminación<sup>2</sup> estable y sin vacilación, cambiará esos apegos en sabiduría libre de pasiones. De esta forma, conociendo la esencia y confiando en la evidencia, esa persona ciertamente alcanzará la Iluminación.

Por eso se ha dicho:

*“El sabio, una vez analizada cuidadosamente esta visión, debe de actuar con una mente muy hábil. De otra manera, es dieciséis veces peor que entrar en un fuego. Si uno posee una mente sabia, y confía en la diosa, obtendrá realizaciones, De lo contrario, uno caerá en los reinos infernales. Esto se ha dicho.”*

De otro modo, las formas y demás, serán causas de oscurecimientos, los cuales impedirán a los practicantes como evitar el renacimiento en los reinos inferiores.

Aunque es cierto que las formas y demás son las causas de los oscurecimientos, no es posible demostrar, como algunos dicen, que las formas y demás, son suficientes para ocasionar el renacimiento en los destinos desafortunados. ¿Por qué es así? Porque la miseria es un resultado directo del ego, y de los apegos del ego, y del deseo de tener posesiones. Por consiguiente, las formas y demás no son la causa. La causa raíz es la diferenciación, porque cuando se da la consciencia de un “yo”, también se produce la consciencia de “otros”. Y es partiendo de esta distinción de donde viene todo el apego y enfado. De la visión dualista, que está vinculada a todos los otros venenos, surgen todas faltas.

Por lo tanto, quien piensa que el yo existe realmente, experimentará toda clase de miseria. Pero quien es muy diestro en la realización de la ausencia de una entidad inherente, nunca saboreará estos males. Si los propios objetos fueran la causa de todos los deseos, entonces, ¿Cómo podría el mismo objeto producir una reacción contradictoria de pureza o impureza en personas diferentes? Estas opiniones erróneas son debidas al poder de la familiarización.

¿Cómo puede esto producir conocimiento? Solo se está produciendo un conocimiento distorsionado. Puesto que a través de la distorsión ciertas causas son consideradas

---

<sup>2</sup> Bodhicitta.

como productoras de ciertos efectos, ¿Por qué no aceptar que a través la transformación de causas particulares habrá un resultado especial, a través de este método de realización de la realidad?

Por ejemplo, tres entes verán el cuerpo de una mujer joven muerta de forma diferente. El renunciante, lo verá como algo repulsivo; la persona ordinaria, como algo atractivo; y el perro, como comida. De esta manera, son tres las diferentes conceptualizaciones que surgen. Los diferentes seres tienen concepciones dispares.

Así, si uno transforma completamente sus construcciones mentales de una forma especial, estas no serán necesariamente una causa para permanecer atado a la existencia cíclica. Si uno no se aferra más a las tres esferas del donante, donar, y quien recibe; al no percibirlo de esta forma, uno será completamente purificado. Por esa razón, las tres esferas, por esta causa completa, se transformarán todas en mantra y mudra. Debido a esta transformación completa de la existencia cíclica por el mantra, etc., y otros objetos de los sentidos, uno solo generará resultados insuperables, como por ejemplo, la liberación.

Cuando uno purifica los venenos, etc., a través del mantra y mudra, uno genera un resultado especial. Por el contrario, para el necio, significaría la muerte. Los objetos bendecidos por mantra y mudra tienen la capacidad de generar resultados muy especiales. Uno debería de entender esto con total claridad. En el *Glorioso primer Tantra* también dice que los tres venenos del apego, enfado, e ignorancia, pueden ser transformados. Alguien que confía en esta práctica más excelente, por medio de la transformación de los tres venenos del apego, enfado, e ignorancia, será capaz de mantener la mente en la ecuanimidad.

*“Confiando en la práctica para extraer el néctar, uno puede convertir esos venenos en néctar.”*

Eso se dice en el *Sutra Ratnakuta*.<sup>3</sup>

Por ejemplo, el Buda, dijo:

*“Kasyapa, el estiércol de la gran ciudad, si es utilizado por el granjero de forma apropiada, puede transformarse en campos de caña de azúcar y uvas.”*

Y por eso dijo también:

*“Y así, Kasyapa, similarmente, el bodhisatva, utiliza el estiércol de sus pasiones para producir beneficios que llevan a la omnisciencia.”*

El Buda también dijo:

*“¡Oh, Kasyapa! La gente que está protegida por el mantra y la medicina, incluso aunque ingiera veneno, no morirá. Similarmente, los bodhisatvas, protegidos por la sabiduría y los medios hábiles, agotarán completamente los venenos de las emociones aflictivas, y no retrocederán.”*

---

<sup>3</sup> *Sutra llamado Montón de Joyas.*

También el gran Maestro Nagarjuna, dijo:

*“¡Oh, Protector! Tú destruyes completamente las impurezas y las tendencias habituales. Tu consigues néctar a través de la naturaleza de las impurezas.”*

Por eso, en las *Preguntas de Upali*<sup>4</sup>, dice:

*“Los deseos del bodhisatva, a través de su gran propósito, benefician a los seres ya que sus deseos hacen que desarrolle afecto hacia ellos. Eso se dice.”*

A través de la combinación de diferentes causas, se producen diferentes resultados. Así pues, la realización de la no existencia de una verdadera existencia inherente en los fenómenos aparecerá como resultado, en la persona que nunca sobrelleva la carga de los apegos. No existe otra forma de que se produzca la fructificación del gran gozo. En base a este sendero de alimentación y actividad, etc., está claro que uno puede alcanzar el gran gozo. ¿Acaso no estaría uno de acuerdo en que esas cosas similares se transforman en lo que es similar? ¿Cómo podrían las cosas surgir de algo distinto de lo que es similar?

Por eso, en el *Tantra Samvara*, dice:

*“Los Budas, y yo mismo, somos todos héroes. Por tanto, yo debo de practicar uniéndome con las deidades supremas. El yogui no puede alcanzar la Iluminación a través de la reflexión, o de la imitación.”*

Esforzándose diligentemente en la mente de la Iluminación, el yogui se convertirá en una deidad a través del completo abandono del ego, y no a través de las grandes austeridades del ascetismo. Solo a través de la experiencia del gozo podéis capturar el gozo. Este yogui, es el futuro Buda.

Esto no es alcanzado por votos y juramentos innecesarios, ni es necesario realizar prácticas ascéticas difíciles, ni se logra con votos de ascesis. Uno no obtendrá el éxito a través del ascetismo, sino que uno alcanzará el gozo a través del disfrute. El Buda dijo que este gozo completamente transformado surge debido a la forma y demás. Se dice que el gozo supremo surge debido a la causa de este contacto completamente transformado. Y esto ocasionará su propio resultado.

Podéis pensar que esto contradice los preceptos, y que no puede ser aceptado. Pero no es así, pues por tener este contacto especial que está en armonía con los preceptos, uno consigue un resultado especial debido a ello.

A aquellos que dicen que el Buda ha prohibido esto, uno les ha de replicar que no hay ningún problema, dado que el objeto es solo un obstáculo para aquellos a quienes el Buda enseñó, ya que no pueden transformar este contacto, toda vez que carecen de destreza en los medios y sabiduría. Puesto que han alcanzado el resultado de la

---

<sup>4</sup> *Sutra de la determinación de la disciplina. Las preguntas de Upali*; traducido al castellano por upasaka Losang Gyatso, pdf.

transformación a través de la enseñanza especial contenida en las escrituras respecto al contacto especial, ¿Cómo podría esto contradecir las escrituras? Gracias a esto, uno puede decir que el cuerpo es una obstrucción, pero puesto que uno ha alcanzado completamente el resultado de la enseñanza especial de las escrituras, sus actividades corporales son transformadas

¿Cómo puede ser esto una contradicción? Debido a esto, el cuerpo no es una obstrucción. El objeto<sup>5</sup> solo es un obstáculo para aquellos que, al carecer de medios hábiles y sabiduría, están completamente aferrados al deseo. Ellos no conocen las enseñanzas sobre la aprehensión total, y se aferran al ego. No conocen en absoluto las enseñanzas sobre cómo conseguir la transformación en base a ese contacto especial. Semejante gente aprehende completamente sin comprender esta clase especial de objetos de contacto. Por eso, cuando los objetos son aprehendidos de esta forma, pueden llevar a renacer en los destinos desafortunados.

El Buda también dijo:

*“A un monje completamente ordenado que aún se aferra a los fenómenos, o a alguien que se aferra a la tradición de los antiguos<sup>6</sup>, o a un intelectual, uno no debiera de mostrarle como contactar con la naturaleza verdadera. El Buda lo considera un obstáculo para ellos.”<sup>7</sup>*

El sendero de las diez acciones virtuosas es para aquellos que abandonan la sabiduría no dual. Uno debería de tener la sabiduría para aceptar los deseos. Eso se ha dicho.

En el *Tantra de Vairocana* también dice:

*“El Buda, el gran héroe, para ayudar a los Oyentes, cuando estaba enseñando el Dharma, cuando enseñó los preceptos, enseñó sabiduría sin medios hábiles. Pero combinando totalmente la sabiduría con los medios, y siendo diligente en la búsqueda de este modo, a través de este resultado muy especial, uno alcanzará la experiencia completa del reino de la realidad<sup>8</sup>.”*

Una vez alcanzada esta realización absoluta de la realidad, uno no participará ni siquiera en la menor falta. Así, pensando en esto de una forma especial, uno conseguirá este resultado insuperable, porque no tiene una mente contaminada. A través de esta mente especial, uno no distinguirá entre hacer lo que es meritorio, y lo que no es meritorio, puesto que la distinción no existe realmente en el objeto.

Aryadeva dijo:

*“La meditación del bodhisatva, debido al poder de todos sus pensamientos, transformará todo lo no virtuoso y virtuoso en virtud. Así fue explicado.”*

---

<sup>5</sup> El cuerpo.

<sup>6</sup> Theravada.

<sup>7</sup> Guhyasamaja Tantra,

<sup>8</sup> Dharmadhatu.

Por consiguiente, deberíais de pensar que todo es virtud, sea meritorio o no meritorio. Puesto que esos pensamientos son dominados por la mente, entonces, debido a esta causa especial, la mente alcanzará un resultado especial puesto que lo meritorio y no meritorio son un resultado del pensamiento. Así, si existe un pensamiento especialmente motivado, a través del empleo de las formas, sonidos, y demás, entonces uno conseguirá ciertamente un resultado que es especial y definitivamente diferente. Uno no debiera de afirmar que es de otra forma.

Por eso el Buda dijo:

*“Si uno confía en que todo es como una proyección mágica, para todos aquellos dotados de esta confianza, todo puede ser disfrutado de forma apropiada. No obstante, están equivocados aquellos que dicen que esos monjes que siempre están sin esa confianza, quienes no son dignos de recibir limosnas, son dignos de disfrutar esto.”<sup>9</sup>*

Todos los fenómenos tienen la naturaleza del espacio, y sin embargo, el espacio no tiene características.

En los tres reinos<sup>10</sup>, sin excepción, todo es como una proyección mágica. Como un espectáculo mágico, puede ser visto y tocado, y sin embargo no puede ser percibido verídicamente. De este modo, al no tener concepciones, el yogui es capaz de purificar los tres reinos a través de la práctica de mudra, debido a esta mente especial.

Así dice en el *Tantra de la Asamblea de todos los dioses*:

*“De este modo, uno es purificado completamente por esta unión. Aparte de esto, los necios son encadenados por aquello el iluminado está representando.”*

Y esto es como la mera reproducción de una lámpara. Y también se dice que ha de practicarse el sendero secreto hacia la emancipación disfrutando los objetos sin conceptualización. De lo contrario, uno llegaría a caer en la falta de cuidado. Gracias a esto, todos los aspectos, continuamente, están más allá de la concepción. La mente que está en meditación sin conceptualizar, no está afectada por la duda. Siempre, y en todos los aspectos, una mente sin duda puede involucrarse en todas las actividades, sin llegar a verse atada por ellas. Si uno se involucra en todos esos disfrutes, la mente heroica no se verá encadenada. Con una mente libre de conceptualización, uno puede entregarse a los disfrutes sin excepción. Si uno permanece en este estado mental, no llegará a verse encadenado a pesar de involucrarse en todos los disfrutes de los sentidos. Todas esas formas son completamente vacías. A través del aspecto de la visión de la vacuidad, los seres santos, quienes no albergan dudas, verán todas las formas sin conceptualización.

Y también se ha dicho que toda esta actividad es completamente vacía. Y a través de esta visión de la vacuidad, los objetos también son vistos sin conceptualizar, como

---

<sup>9</sup> *Samvara Tantra*.

<sup>10</sup> Los Reinos del deseo, forma, y sin forma.

siendo puros, sin que haya conceptualización. Todo es como el cielo<sup>11</sup>. La mente también es como el cielo. El verse libre de la duda, surge de confiar en la no conceptualización.

Y también se ha dicho que puesto que todos los fenómenos son como el cielo, y poseen una naturaleza inherente semejante al espacio, la mente también es como el cielo. Si uno se pregunta, ¿Qué es el ascetismo del yogui? La respuesta es: involucrarse en todas las actividades sin vacilación, sin conceptualización, y con destreza en los medios. Este es el mejor de los ascetismos.

¿Cómo son todos estos ascetismos? Una mente que está libre de conceptos y que practica la no conceptualización, realiza la mejor práctica ascética. La suprema práctica ascética perfecta es la ejecución de todas las actividades con objetos, por parte de una mente sin dudas que no conceptualiza. Confiando en los objetos con una mente que no afirma la existencia, no hay daño, nada que censurar. Es difícil mejorar en esas prácticas ascéticas. Uno combina realmente todas las cosas con la sabiduría que está unida con la realidad, mientras permanece en una consciencia de vacuidad de conceptos. Uno es el propio Gran asceta<sup>12</sup>. La forma es transformada por la sabiduría, por una mente no discursiva. Sin ninguna duda, uno debería de disfrutar sin conceptualización. Entonces uno será un asceta. Si uno entra en esto con una mente sabia y diestra en los medios, entonces uno alcanzará la Iluminación, y tendrá grandes regalos.

Así, el Buda dijo en el *Tantra de la Unión con el Buda*:

*“Con un verdadero esfuerzo entusiasta, manteniendo esta conexión, el yogui o la yoguini enfocará sus esfuerzos de esta manera. Con su mente en un estado de no conceptualización, contemplará todas las formas desde la sabiduría semejante a un espejo. Si los aspectos son percibidos de este modo, surgiendo de la sabiduría semejante a un espejo, y con una mente libre de conceptualización, todos los aspectos se ven reflejados desde la sabiduría semejante a un espejo. La proyección semejante a un espejo es similar a una ilusión creada por un mago, o a burbujas en el agua, o a una ilusión óptica.”*

Cuando uno percibe de esta forma uno es declarado como siendo un experto, tal como dijo el Buda.

Cuando uno ve los cambios en los fenómenos compuestos como un relámpago, y como una ciudad de gandharvas<sup>13</sup>, se ha enseñado que uno es poderoso entre los seres.

Por lo tanto, respecto al apego, no existe nada a lo que uno pueda apegarse. Pero cuando uno ve la realidad como un espectáculo mágico, gracias a tener este disfrute especial a través del surgimiento de este gozo perfecto completamente perfeccionado por esta visión de la realidad, uno logra completamente un fruto especial. ¿Por qué uno no debiera de aceptar esto? Uno confía en la falta de substancia de todos los

---

<sup>11</sup> Vacío como el espacio.

<sup>12</sup> El Buda.

<sup>13</sup> Músicos celestiales.

fenómenos, los cuales son solo apariencias. Por la fuerza de la práctica de estas meditaciones especiales, y por la familiarización con ellas, conseguirás gozo y una mente feliz. Es generado un resultado especial, el resultado insuperable. ¿Cómo podría alguien sentir desagrado para con esta causa de la naturaleza verdadera? Esto se encuentra en el *Primer Tantra glorioso*.

Gracias a esta realización, alcanzando la verdadera naturaleza, uno llega a convertirse en un Buda, y también en todos los héroes. A través de la identificación con la deidad, a través de esta felicidad, uno alcanza el éxito, pero las prácticas ascéticas extremas secarán los cuerpos de uno. Estos sufrimientos perturbarán la mente de uno, y causarán distracción. En vez de esto, si la mente confía en el gozo corporal, será transformada por este gozo. No será perturbado por el sufrimiento. Debido al cese del sufrimiento, se transformará la mente.

Y en el *Tantra adamantino más allá de la existencia cíclica y del nirvana*, dice:

*“De esta forma, uno tendrá éxito. El cuerpo no será torturado. Con esta concentración, la felicidad será amplia.”*

De lo contrario, por medio del ayuno y de las prácticas ascéticas extremas, por medio de atormentar el cuerpo con problemas, uno llegará a distraerse. Se ha declarado que a través de estas prácticas difíciles, esos seres de capacidad pequeña no tendrán éxito. Así ha sido explicado.

En el glorioso *Tantra Guhyasamaja*, dice:

*“Uno no tendrá éxito a través del confiar en votos de prácticas ascéticas insoportables. Pero si uno practica el disfrute de todos los deseos, confiando en esto, uno alcanzará rápidamente la Iluminación. No mendigues comida, recita mantras. No disfrutes el mendigar. En vez de ello, disfruta todo; recita perfectamente los mantras sin perder sus ramas<sup>14</sup>.”*

Gozando con cuerpo, habla, y mente, uno alcanza la Iluminación. Si no, con seguridad, a la hora de la muerte, uno quedará en el infierno y se quemará. Eso dijo el Buda.

Por lo tanto, lo mismo que una gran joya de cristal, la cual tiene la naturaleza de la luz clara, las formas y demás, funcionando como causas especiales en combinación, resultarán claramente en esta felicidad especial. Si las características esenciales de esta mente feliz son la sabiduría y los medios hábiles, entonces, por la fuerza especial de esto, uno se transformará completamente dentro de este estado último.

A través de esta sabiduría, técnica, y habilidad especial uno experimentará los objetos de los sentidos de una forma especial. Y todo esto combinado, experimentado de esta forma especial debido a esta meditación suprema, hará que el yogui a través de la familiarización con esta experiencia meditativa, realice la naturaleza primordial.

---

<sup>14</sup> Sílabas.

Por consiguiente, por esto, de acuerdo a nuestra tradición budista, seréis como el Sugata<sup>15</sup>, yendo más allá de los apegos de la existencia cíclica. Incluso en la existencia cíclica, el tener contacto con personas virtuosas puede traer un alivio al sufrimiento, miedo, y locura. Por esta actividad especial de contacto, se producirá felicidad. Del mismo modo, la suprema causa especial posee valor intrínseco, y no debería de ser confundida con imaginación. Por todo esto, el sufrimiento desaparecerá como un resultado de esta característica especial de felicidad.

Si el resultado de este entrenamiento es una mente caracterizada por la felicidad, etc., cuando uno ya ha sido transformado por ese poder, entonces el sufrimiento, que es lo contrario de la felicidad, no puede establecerse en esa mente. Puesto que es seguro que la persistencia de esos hábitos mentales impedirá el sufrimiento, que es contrario a la felicidad, ese sufrimiento no puede retornar a la mente que ha llegado a ser feliz.

Cuando uno va ganando más experiencia, a través del contacto y demás, no surgirá aquello que es opuesto a la felicidad, y la mente no cambiará a un estado de sufrimiento. Siempre que través de la repetición se manifiesta la fuerza del gozo, uno alcanzará más y más gozo y felicidad. Debido al gozo, el sufrimiento y dolor serán revertidos.

Debido a este logro supremo meditativo, el resultado será un incremento de las buenas cualidades presentes en uno. Si uno adquiere felicidad a través de la práctica de los medios hábiles, esto es un antídoto para el sufrimiento. El sufrimiento será incapaz de surgir, y de crear obstáculos. Por ejemplo, el frío es lo opuesto al calor, y si se encuentra con el calor, no puede incrementarse. Del mismo modo, puesto que dos cosas opuestas no pueden coexistir en el mismo terreno, el sufrimiento no puede coexistir en el mismo continuo mental cuando está presente la felicidad, porque no hay armonía entre ellos.

A través de la práctica de este estado mental y de otras felicidades, es correcto decir que no se encontrará nunca rastro de sufrimiento. Si lo contrario del estado mental último no existe, entonces por esta comprensión nacida de la familiarización, uno puede ir al estado último. Similarmente, si uno tiene conocimiento, técnica, y destreza, a través de esa comprensión, entonces no tendréis ignorancia. Si alcanzáis esta realización especial comprenderéis que no habrá reversión.

Algunos creen que la concentración como la tierra es inmutable, y por eso no hay razón para creer que mi tipo de meditación no es inmutable. Si uno medita de esta forma, ¿Cómo puede uno pensar que la meditación de uno volverá a cambiar de nuevo? Uno ha entrado completamente dentro de un estado de meditación no dual. Similarmente, por ejemplo, en la concentración como la tierra, uno no revertirá porque está confiando en esa felicidad especial y felicidad mental por las cuales uno ha realizado su verdadera naturaleza. No importa las faltas que hayan sido cometidas, si la mente ha entrado en este estado, no hay ninguna oportunidad para la reversión, para volver a los errores cometidos anteriormente. Debido a esta consecuencia de la meditación, el sufrimiento no volverá a surgir. Es imposible, porque uno ha llegado al límite último. De otro modo, uno no podría decir que se ha liberado de la existencia cíclica. Permanecer en este estado último excluye el sufrimiento. Pero si alguien es liberado, uno no puede afirmar que debe de nacer en la existencia cíclica; esto no puede ocurrir porque no hay más causas generadas por los hábitos de la ignorancia. Esa persona no renacerá excepto para beneficio de otros. Quien nace solo para

---

<sup>15</sup> Ido al gozo.

beneficio de otros no es una persona de la existencia cíclica; no obstante, debido al poder de las oraciones de aspiración previas, esa persona es capaz de entrar en la existencia cíclica. El poder de las tendencias habituales no la afectará. Por eso, él o ella no volverán a renacer en el sufrimiento de la existencia cíclica, porque una vez alcanzado “gozo perfecto”<sup>16</sup>, no volverá a suceder.

Así pues, esas personas son completamente puras, como el color de una joya de cristal. Alguien que confía en esta experiencia, por el poder de esta naturaleza noble especial<sup>17</sup>, nunca retrocederá de las características de este estado. Las mentes de la gente llegan a estar complacidas con cualquier objeto que llegue a hacerse familiar, y en los cuales encuentran placer. Sus mentes llegan a ser como una joya que otorga los deseos, la cual adopta el color del objeto que refleja, y no cambiará su color.

Ya que uno posee estas cualidades especiales, que traen un resultado muy especial debido a estas causas especiales, lo opuesto no puede producirse. Debido a la fuerza de lo cometido anteriormente, ¿Cómo lo que se producirá después no va a ser exactamente como eso? Si los eventos no ocurrieran de esta forma, no sería apropiado para la gente confiar en que sus aspiraciones pudieran ser colmadas.

También, en la *Madre victoriosa*, dice:

*“Además, los bodhisatvas grandes seres<sup>18</sup>, haciendo ofrendas de perfumes celestiales a los Tathagatas y a las estupas de los Tathagatas...y por medio de las acciones virtuosas realizadas en los campos búdicos donde yo recibí la perfecta iluminación, que puedan todos los seres experimentar la enseñanza especial de los reinos celestiales. Además, Subhuti, debido a su gran intención, a través de las cinco cualidades de los objetos de deseo ofrecidos a los Budas, que puedan todos, incluidos los Oyentes y todos los seres, a través de la comprensión perfecta y de las raíces de virtud de las actividades virtuosas, cuando ellos alcancen la iluminación en los campos búdicos, conseguir espontáneamente las cinco cualidades de los sentidos de los objetos de deseo. Además, Subhuti, a los discípulos, los bodhisatvas grandes seres, la Sangha del Buda, los Oyentes, y todos los seres, les serán dadas las cinco cualidades deseables, y obtendrán gran mérito. Así ha sido dicho.”*

Esto sucede por el poder de las tendencias habituales debido a la práctica, y uno verá el resultado de las acciones. Similarmente, uno ve el resultado en la naturaleza cuando el árbol matulunga es cubierto con resina, y parece esa resina. Por tanto, cuando la mente también está conectada con las sensaciones, experimentará placer, etc., y en base a eso desarrollará conocimiento discriminativo, haciendo progresos en esa dirección en búsqueda de más y más placer. Esto sucede porque la mente está apegada a este placer especial, y debido a ello se va haciendo sólido. Por ejemplo, cuando el datura y la granada, etc., se combinan con otras condiciones causales, tienen

---

<sup>16</sup> Gozo perfecto, o “alegría” es el nombre que se da al primero de los diez niveles o Bhumis del bodhisatva.

<sup>17</sup> El bodhisatva, que ha alcanzado el Camino mahayana de la visión, entra en el Camino mahayana de la meditación, estableciéndose en el primer nivel del bodhisatva, con lo que se convierte en un ser noble (*arya*).

<sup>18</sup> *Bodhisattva Mahasattva*.

el poder de producir un resultado especial; y similarmente, la mente obtendrá un beneficio especial y muy superior de este placer especial por el contacto. Así, por este gozo mental especial, uno obtendrá resultados más elevados y superiores, y lo opuesto nunca puede surgir.

Por tanto, el Buda dijo en el *Glorioso primer Tantra*:

*“Uno no debería de permitir que surja el sufrimiento y una mente carente de placer.”*

Y en el *Tantra de la asamblea de todos los dioses*, también dice:

*“Los dioses, semidioses, y demonios, generalmente no son capaces de desarrollar esta sabiduría discriminativa, pero teniendo elementos de la enseñanza, ellos pueden experimentar la felicidad, si ejecutan esta práctica. Aquellos que poseen sabiduría discriminativa pueden ir como una lámpara apagada. Eso es ir al estado del nirvana.”*

El irresistible poder del nirvana no dejará atrás ni siquiera las cenizas de los cuerpos de los dioses. Esos practicantes no tienen cuerpo, y tampoco los cinco órganos de los sentidos, ni ninguno de los objetos de los cinco órganos de los sentidos. Entonces, tampoco hay elementos<sup>19</sup>, ni las cinco facultades de los sentidos, ni estados mentales. La mente orgullosa ya no existe más. Puesto que los seres no existen, no hay sabiduría. Es como el estado de sueño profundo. No existe discriminación intelectual, no hay ego. No hay concepciones, ni actividad, ni formas, ni cualidades. Esto es nirvana. Aquellos que desean la libertad están liberados de esos aspectos.

Uno llega a conocer que las características de la existencia cíclica carecen de existencia inherente. Uno llega a conocer la naturaleza de la realidad. No desea la iluminación. Entonces, cuando estés libre de esperanzas y miedos, despertarás. Despertarás, y sabrás que la verdadera naturaleza carece de existencia inherente.

Quienes no realicen un esfuerzo entusiasta no alcanzarán el nirvana. Siempre tendrán una mente inferior. Solo tendrán actividades inútiles. Esas personas no alcanzarán la perfecta iluminación. Puesto que están aterrorizados, ellos se roban a sí mismos la iluminación.

Al hacer esto, producen en ellos aflicciones mentales. Al actuar así, no pueden incrementar sus cuerpos búdicos a través del gozo. Si uno no posee diligencia, carecerá de fuerza interior sincera, y no progresará. Y así, uno no alcanzará la iluminación.

Este es el más bajo de los estados, pero aquellos que han alcanzado la iluminación han abandonado sus cuerpos, e intentando con fuerza y determinación el esfuerzo gozoso, gracias a esa diligencia, despertarán. Entonces todos sus sentidos serán liberados. Por el disfrute completo de todos los sentidos, uno no permanecerá atado en la existencia cíclica. Esto se ha dicho.

También dice en el *Tantra del perfecto destructor de la duda*:

---

<sup>19</sup> *Dhatus*.

*“Una persona que no tendrá la realización de lo absoluto sin disciplina, incluso aunque aspire a un gran resultado. ¿Cómo podrían ser abandonadas las tendencias habituales?”*

La mente solo será purificada por la práctica del yogui. Las visiones del yogui y del renunciante son distintas. Por tanto, aunque seas inteligente, estás perdido, despertando completamente dentro del nirvana como una lámpara de mantequilla apagada. No hay peor pérdida de tiempo que esa. Por no disfrutar la realización que nace de la bendición del cuerpo de uno que surge de la percepción directa, uno permanece en el nirvana.

No hay coraje más débil que este. Por esa causa de despertar limitado, uno puede entrar en el nirvana tras haber abandonado el gozo ilimitado. Entonces uno debería de preguntarse de que vale. Esto se ha dicho.

Y en el *Tantra de la asamblea de todos los dioses*, dice:

*“Cuando el mercurio y el fuego se juntan, ¿Qué llegara a ser de ese objeto? Desaparece, pero es obvio que no está quemando. El humo también ha desaparecido. Aplastando boñiga y aplicándola, se vuelve a recoger el mercurio. Similarmente, el gran mudra de la sabiduría debería de ser entendido así. Así ha sido explicado”*

Logrando eso, y aplicando eso, uno nunca retrocederá de eso. Por ejemplo, en la liberación, etc., la naturaleza de la causa de la realidad última, el gozo y el estado de gozo mental, son la prueba de esa naturaleza. Por esta meditación que haces, por el poder de esta meditación, alcanzarás el estado último, y no retrocederás nunca. Por ejemplo, lo mismo que la sabiduría, a través de esta meditación, a través de la sabiduría y de los medios hábiles, son obtenidos el conocimiento práctico de las manualidades y destrezas. A través de ese contacto especial, surgen las bendiciones corporales y una mente bendita. Esto es la evidencia de ir al estado último. De este modo, ¿Cómo uno podría ser separado de este estado último?

Gracias a esta familiarización especial, por su fuerza, uno realizará la Talidad debido a esta naturaleza irreversible. También, no hay nada que pueda revertirlo, porque ha sido lograda la naturaleza primordial. Debido a la naturaleza especial de este fuego, la semilla no volverá a germinar. También, un árbol, al contrario que el oro, no puede volver a convertirse de nuevo en un árbol, a través de una cierta causa.

En el caso del árbol no se llevará a cabo ninguna transformación. Cuando el oro es calentado por el fuego, se vuelve líquido; pero cuando es separado del fuego tendrá otras cualidades diferentes. Similarmente, cuando el agua hierve es como el fuego, pero cuando se enfría vuelve a su estado original. Por desear las cualidades de ciertos objetos, la mente se agarra a esos objetos, y se va pareciendo más y más a ellos, y no revertirá.

Aquel que alcanza este estado sublime experimenta una transformación de sus malas cualidades. Así, por ejemplo, un brahmín muy puro con poderes, muy aseado y demás,

puede revertirse. Aunque lleve una vida ascética, si carece de compasión, puede cambiar. Sin embargo, mi mente gozosa, al haber alcanzado la certeza, al ir haciéndose más y más familiar con estos poderes, no deja nunca de ser gozosa, y no hay ninguna causa que pueda pararla. Y esta es la causa de la cesación del sufrimiento.

Si no hay ninguna causa que pueda pararlo, será experimentado el sufrimiento. Algunas personas sabias, viendo que no hay beneficio en el sufrimiento, lo abandonan. Y buscando su causa, ellos abandonarán el apego a la causa. Puesto que las personas sabias no quieren este sufrimiento, estarían locos si no lo abandonaran inmediatamente. Porque incluso a nivel ordinario, sin mencionar a nivel último, por medio de evitar incluso el menor contacto con las causas del sufrimiento, uno se beneficia y evita el sufrimiento. Poseyendo esta visión, uno no se verá involucrado en aquello que es opuesto a la felicidad: el sufrimiento. Similarmente, la gente sabe que no debe de guardar serpientes venenosas, o tocar espinos. Por eso, por abandonar el sufrimiento y la causa del sufrimiento, por el poder de este entrenamiento especial, uno puede conocer la verdad gracias a obtener este resultado especial. Debido a la naturaleza de esto, a través del abandono, la mente aprende a dejar el sufrimiento, y desde el mismo principio, no se apartará del camino.

Una vez habituado a esta forma de pensar, uno abandonará incluso el pensamiento de no abandonar el sufrimiento. Esta cesación de hábitos, es el resultado de la felicidad, y puede ser establecido por la razón. El gozo llevará a un gozo superior, porque cada uno tiene la misma naturaleza. Esta similaridad resulta de la meditación especial. Meditando en la fealdad, todo parece feo. Meditando en la felicidad, todo parece feliz.

Por medio de acostumbrarse a la sabiduría, uno se va haciendo más sabio. Por lo tanto, no es algo que no esté probado y que no sea cierto. Por ir acostumbrándose al gozo y a la felicidad mental, etc., uno no entrará en el sufrimiento que es su opuesto. Esto no contradice la razón. Estos puntos son bien conocidos para todo el mundo.

Cada persona, cuando está estudiando en busca de sabiduría, claramente obtendrá el resultado de forma acorde. Por medio de la sabiduría, destreza, y medios hábiles, cada persona conseguirá el resultado acorde a esa práctica. Uno refrena el deseo meditando en la impureza; el enfado es vencido por la meditación en el amor; y la ignorancia es reemplazada a través de la comprensión de la generación interdependiente. Así, se dice que todos los apegos son cambiados completamente solo por el desapego, porque es lo opuesto al apego.

No obstante, uno puede argüir que también es verdad que a través de la experiencia del apego uno puede liberarse del apego, por experimentar más deseo. A través de esta técnica especial puedes liberarte del deseo<sup>20</sup>. Si puede lograrse esto, se verá frenado el sufrimiento. Por esto, el tantra raíz declara que todos los Budas están repletos de deseo.

Algunos dicen que cuando el apego es eliminado por el desapego, uno llega a estar libre del deseo, pero no están completamente ciertos. Pues cuando uno cultiva su

---

<sup>20</sup> Es dominar el apego por medio del apego.

deseo de esta forma especial, llega a librarse del deseo. Debido a este sabio conocimiento de la pasión, no habrá problema.

En el *Tantra Raíz*, dice:

*“Así uno alcanza la victoria sobre el apego, con o sin desapego. Esto fue dicho por el Buda.”*

La naturaleza intrínseca de las pasiones, no es una negatividad natural, ni creada. De otro modo, nadie podría alcanzar el nivel de entrar en la corriente, porque quienes han entrado en la corriente están practicando sin haber abandonado aún sus apegos. El Buda dijo esto en el *Capítulo sobre la disciplina*. Los bodhisatvas pueden transgredir incluso las diez acciones virtuosas si su motivación es el beneficio de otros. Por ejemplo, si una mujer se encapricha de un bodhisatva hasta el punto de quitarse la vida si ella no lo obtiene, entonces, como servicio, para salvar su vida, el bodhisatva debería de satisfacer su deseo. Similarmente, si el bodhisatva ve a alguien cometiendo una gran falta, si él mata a esa persona, él o ella no irán a los infiernos, sino que acumularán un gran mérito.

El Buda dijo esto: si el apego y demás fueran negativos por naturaleza, entonces, ¿Por qué no decir que esos seres van a los destinos desafortunados? Si el deseo y demás fueran malos por naturaleza, entonces, ¿Por qué no debieran de ir a los reinos inferiores? Y sin embargo, se dice que se acumula mérito. Ya que los actos no son negativos por naturaleza, pueden ser transformados, y a través de las distintas circunstancias implicadas, se desarrollan diferentes cualidades. Por ejemplo, la flor de ketaka, si es comida por el elefante del incienso, una vez digerida produce un excremento como el almizcle. Pero si la come otro elefante ordinario, una vez digerida, naturalmente se convertirá en algo asqueroso. Si sucede esto, no es defecto de la flor de ketaka. Idénticamente, las pasiones, el apego, etc., también pueden ser purificadas de esta forma por medio del poder de purificación especial de la intención, el cual permanece en un continuo mental puro, dando lugar a un resultado especial.

Por ejemplo, si la leche es bebida por una serpiente venenosa, cuando la leche es digerida, se transforma en ponzoña. Si la leche es ingerida por otras clases de seres, se convierte en algo nutritivo. Similarmente, cuando el apego es experimentado por una mente entrenada de forma especial, producirá un resultado especial, ya que por naturaleza no es negativo.

Aplicando este razonamiento, confiando en esta forma especial de contacto, uno obtendrá un resultado especial. Esto es similar a la planta de ketaka<sup>21</sup>. Esto semeja al apego especial que existe en el continuo de los seres nobles, y puede ser demostrado utilizando la razón.

En lo referente a la relación del gozo presente en los continuos mentales de aquellos que son especiales, esto producirá solo la consecución el resultado especial, porque es el final completo de la concurrencia de causas y condiciones, el momento final de la verdadera acumulación de la causa. Todo lo que está relacionado naturalmente está conectado con ello, de forma que el resultado se producirá salvo que haya obstáculos

---

<sup>21</sup> Que purifica el agua embarrada.

o bloqueos. Si existe algún obstáculo, entonces uno no puede estar seguro de que se produzca el resultado. Pero si las condiciones causales adecuadas están presentes, uno puede confiar en que se producirá el resultado.

Si surgieran los obstáculos, entonces pudiera ocurrir algo distinto. Y si hay un poder transformador actuando sobre la causa, si no hay impedimento, entonces uno no necesita confiar en otras actividades. Esto es obviamente razonable.

Uno puede estar seguro de que el efecto seguirá a la causa cuando están presentes todas las condiciones. No puede intervenir ningún obstáculo, porque para esto no hay causa que intervenga. Por ejemplo, todos esos químicos expertos que se ocupan en la extracción de sustancias medicinales, debido a su destreza, pueden impartir remedios especiales para la salud. Por ejemplo, las fuerzas del mercurio, cobre, etc., cuando son combinadas, desarrollarán cualidades nuevas, y nunca se volverán a revertir. Similarmente, uno debería de entender que es de este modo como son transformadas permanentemente las emociones aflictivas. De otro modo, ¿Cómo podrían ser alterados el cobre y mercurio? De lo contrario las cosas no tendrían la posibilidad de cambiar.

Es como el elixir supremo que convierte en oro, pues transforma este cuerpo impuro que hemos asumido en la joya sin precio del cuerpo de un Buda. Por tanto, adoptad con firmeza esta mente de la iluminación, porque debido al mérito de esto, el sabio tendrá una mente feliz.

Si uno permanece en la existencia cíclica para beneficio de otros, ¿Cómo podría ese ser compasivo ser infeliz? Esto ha sido explicado.

También, aquellos que conocen la producción de la esencia, por medio de la práctica, utilizando sus cualidades medicinales, alcanzan grandes logros, tales como las cinco clarividencias.

De esta manera, permaneciendo en la existencia cíclica, ellos disfrutaban plenamente, hasta el fin de la existencia cíclica, los objetos especiales que surgen de forma pura, haciendo aspiraciones, esforzándose para beneficio de otros, y realizando completamente la esencia de las cualidades a través de la alquimia de la mente de la iluminación. ¿Por qué no aceptáis esta alquimia de la mente de la iluminación?

No hay forma de conseguir la iluminación desaprovechando los seis reinos y las emociones aflictivas, pues tú no estás buscando el beneficio para ti solo cuando estás transformando las emociones aflictivas. Así pues, haced un esfuerzo firme para alcanzar la iluminación de esta forma. No se trata solo de quemar las emociones aflictivas como si fuera un poco de hierba.

Aprehendiendo vuestras emociones aflictivas, por medio de la atención mental y el conocimiento, lograréis todas las buenas cualidades. Porque por medio del abandono de las emociones aflictivas uno llega cerca de la iluminación. Habiendo absorbido y transformado las emociones aflictivas, con seguridad uno se acerca a la iluminación, Por eso, en el futuro, no cometeréis errores. Renaceréis en el mundo una y otra vez, en un campo de buenas cualidades.

Cuando el continuo ha renacido en los reinos de la existencia, ha conseguido esas buenas cualidades, y ha permanecido en la sabiduría última, entonces, ¿El alcanzar este estado último será con actividad mental, o sin actividad mental? ¿Cómo podría la actividad mental venir del poder de la ausencia de actividad mental? ¿O la falta de actividad mental, de la actividad mental? Son opuestos. Sin embargo, si pensáis que uno llega cerca de sabiduría no conceptual por medio de la eliminación de las emociones aflictivas fundamentales y secundarias, eso es incorrecto.

¿Qué otra forma habría para alcanzar la no conceptualización más que a través de eliminar las emociones aflictivas fundamentales y las secundarias? No hay una evidencia satisfactoria.

Tampoco a través de la percepción directa, porque uno no tiene la habilidad para conectar eso que se aparece para consciencia de los sentidos, con el objeto. Se ha demostrado que el conocimiento de quien aprehende y lo aprehendido no puede estar separado. Y así uno no puede entender que no hay una base de inferencia adecuada que sea capaz de conectarlos. De modo que de acuerdo con nuestro anterior procedimiento, no hay prueba o evidencia. Pero a través de la inferencia nosotros conocemos el signo a través de eso que está relacionado con el signo. Pero, ¿Cómo podría surgir el conocimiento liberador de sujeto y objeto cuando se origina en el pensamiento dualista? Esto no ofrece ninguna prueba de lo no conceptual, dado que el propio objeto es un obstáculo. A través de la lógica uno no puede conseguir ningún resultado trabajando con los objetos de este modo, porque causa y efecto realmente no están conectados. La dualidad y la no dualidad existen al mismo tiempo, así que una no puede ser la causa de la otra. Y si no hay causa, no puede haber resultado.

Tampoco puede ser conocido a través del razonamiento de no aprehensión, porque el sujeto no es algo pueda ser percibido. Así que como se dijo antes, el razonamiento no funcionará. El razonamiento sobre causa y efecto no es correcto. Esto es verdad, porque si no existe verdaderamente una causa, entonces no hay un verdadero resultado. De esta manera, no hay nada que sea producido. Si la causa no se ha ido, el resultado no se producirá. Porque las cosas se producen instantáneamente, el tiempo no se queda. Si no hubiera cambio, todo sería permanente. Si no hubiera actividad instantánea, los objetos serían como flores en el cielo. ¿Cómo podrían producirse? Así que, por ejemplo:

*“Si la semilla no se ha ido, ¿Cómo podría surgir el brote? El Buda omnisciente ha dicho que todos los resultados son como magia.”<sup>22</sup>*

De modo que todo lo que dijo el Buda, el Protector, sobre el nacimiento, el surgir, y la naturaleza transitoria de los seres es una verdad convencional.

En el estado absoluto no hay nada que se esté desarrollando o existiendo. Por tanto, aunque nosotros no podemos decir exactamente cómo surge la sabiduría no conceptual partiendo de la transformación de la experiencia, no hay prueba de que esto sea imposible. Puesto que la producción y el productor no están en contacto, causa y efecto no pueden existir verdaderamente. Está muy escondido, y no puede ser demostrado lógicamente.

---

<sup>22</sup> Nagarjuna.

Uno no puede decir que causa y efecto existan realmente, porque allí no puede haber una explicación coherente de su relación mutua. Uno no puede obtener una prueba de su existencia a través del uso de la percepción. Ni tampoco uno puede tener una prueba lógica de esto más que su opuesto, porque tiene que ver con la sabiduría última. Esta lógica sería aceptada por otros. Este conocimiento es no conceptual. ¿Cómo podríais expresarlo con palabras? Por eso se dice:

*“Adecuadamente comprendido, los objetos no surgen de ellos mismos, ni de otros, ni de ambos. No puede decirse que existan, que no existan, o que existan y no existan a la vez. ¿De qué fuente pueden surgir de este modo los fenómenos?”*

Esta sabiduría está más allá de la lógica. Uno no puede afirmar la existencia de un loto en el aire, ni con elaboración mental, ni sin ella. Si uno tiene el pensamiento del significado absoluto, ha llegado a eso que es sin pensamiento. La persona que entiende el significado de esto no está comprometido con la existencia de un loto en el aire, y demás. Los lotos en el aire no existen realmente. ¿Qué clase de conocimiento podría uno obtener de este modo? La existencia de esas cosas no puede ser demostrada. Debido a la generación interdependiente, la producción y el productor ganan realidad; y los pensamientos y objetos son conocidos completamente de forma convencional a través de elaboraciones mentales. Por esta razón, los tres reinos son explicados como analizados en términos de las condiciones causales de quien aprehende y lo aprehendido. Tal como dice en el *Sutra Lankavatara*:

*“Los Sublimes no ven equivocaciones, porque a nivel absoluto las equivocaciones no existen.”*

Pues si ellos percibieran de forma equívoca, esto sería una equivocación. Si no se abandonaran esas equivocaciones, las cataratas no se quitarían. Así se dice.

¿Por qué retroceder de la realidad? ¿Por qué retroceder de la realidad al análisis conceptual, cuando uno puede generar el resultado del significado de la realidad a través de la más elevada y mejor meditación?

Tras haber sido transformado, entre relativo y absoluto no hay un resquicio, ni falta de resquicio. La naturaleza es la misma, pues uno confía en la práctica de la meditación en esa felicidad y demás.

Similarmente, poseyendo el conocimiento excelente de sujeto y objeto, uno conoce los objetos de forma pura. Y uno obtiene incesantemente en su mente la naturaleza de la realidad a través de la red de conceptos, y lo que surge de ellos. Por consiguiente, permaneciendo en esto, uno comprende completamente el significado de esas características, sin excepción, porque uno ha mezclado completamente los medios hábiles y la sabiduría. Por la fusión de medios hábiles y sabiduría, uno ha alcanzado una consciencia completa de las cosas tal como son.

Por esa razón, en el *Sutra Lankavatara* dice que:

*“El Mahayana no es mi vehículo; no hay sílabas, no hay sonidos, no hay apariencias y no hay objetos de práctica sin las concentraciones y liberaciones.”*

Sin embargo, el Mahayana es un vehículo para aquellos que tienen el poder de controlar la meditación que realiza la naturaleza del cuerpo de la mente meditativa, la cual está adornada con las flores del poder. Así se dice.

Uno explica todo a través de la realización de la particularidad de la causa y la particularidad del efecto. No obstante, tras examinar nombre y categorías, aprehendiendo y excluyendo, puede haber un acuerdo o claridad completa acerca de conceptos tales como la naturaleza de lo compuesto; sin embargo, la apariencia de sujeto y objeto no son claros y manifiestos.

El famoso Maestro Dharmakirti también enseñó que en la existencia cíclica, cualquier conocimiento que surge claramente, a partir de las distinciones cuidadosas de sujeto y objeto, es debido al análisis lógico. Por lo tanto, los nombres y categorías son distinguidos y son claramente aparentes.

El Maestro Dharmakirti enseñó que uno debe de analizar completamente sujeto y objeto a través de analizar nombres y categorías, confiando en el conocimiento perfecto de sujeto y objeto, los cuales surgen de la experiencia de los objetos. Entonces, si uno confirma esto con las categorías de establecimiento y reversión, al llegar a estar acostumbrado a este tipo de experiencia, entonces se debe de estar de acuerdo en que esto no bloqueará la percepción clara de la realidad.

*“Si hay humo, hay fuego. Si hay humo, por consiguiente hay fuego.”*

Y al contrario:

*“Si hay fuego, hay humo. Si no hay humo, por consiguiente no hay fuego.”*

También, habiendo conseguido esta familiarización, la prueba está en la experiencia meditativa. El deseo, miseria, miedo, y locura, han sido explicados similarmente. No obstante, si la comprensión completa de la apariencia de sujeto y objeto es transformada similarmente por la sabiduría no convencional última, entonces habrá una comprensión completa. Similarmente, sin haber alcanzado este nivel último, esta comprensión no puede darse. Además, si sabes que todos los fenómenos sin excepción son vacíos, entonces este conocimiento permanece completamente separado de la red de los conceptos, sin excepción. Por la sabiduría de la no apariencia, similarmente, es cortada completamente esta red de los conceptos. Si este es el caso, ¿No contradice esto la idea de categorías?

Nada que tenga la naturaleza de carecer de partes puede ser percibido, tiene la característica de ser percibido, ni tiene alguien que lo perciba. Estos tres no son aceptables. Esta naturaleza verdadera que nosotros entendemos en lo más profundo de nuestros corazones posee alguna similitud.

Similarmente, cuando sujeto y objeto son completamente distinguidos, y este análisis es llevado a cabo hasta sus últimas consecuencias, surge una naturaleza muy especial. A través de aplicar la lógica a la naturaleza de todos los fenómenos, todo es completamente entendido, sin excepción. De esta forma, el poder de ese conocimiento no es devorado por los cuervos. Hay algunos que no están de acuerdo, y sostienen que puesto que todos los pensamientos compuestos, etc., son conocidos como vacíos, deberían de ser descartados.<sup>23</sup>

Sin embargo, en armonía con el conocimiento convencional usado por las sucesivas generaciones de familias de todos los seres, y a través del incremento de la familiarización con la meditación, uno puede transformar lo que aprende en base a los sentidos, y también todos los estados mentales. Uno llega a convertirse en algo similar a aquello a lo que se ha acostumbrado, y llega a entender las cosas en esos términos. Así que, siendo muy puro, los grandes ascetas meditan en la impureza, permaneciendo habitualmente en el estado de gran ecuanimidad; similarmente, a través de la meditación, será transformada la impureza, y los tres reinos serán todo disfrute para ellos. Esto es simple lógica.

En el *Tantra de la unión con el Buda*, dice:

*“Todos los yoguis son el Bhagavan, Vajrasattva, y el Tathagata. Todo lo que está en los tres reinos es disfrutado íntimamente por ellos.”*

Y también, en el *Tantra de la asamblea de todos los dioses*, dice:

*“Todos los elementos de los fenómenos, y todo lo que pertenece a los seres puede ser usado como disfrute, si el yogui mantiene una mente pura. Meditando en el gran mudra, y repitiendo el mantra, cada sílaba de todas esas palabras es la naturaleza primordial. Fundiéndolo de esta forma, medita.”*

Además, no importa cuántos seres alcancen el estado último de meditación, cuando se familiaricen con la naturaleza de esta conexión, todos los fenómenos que surjan se conectan con esta meditación. Y a través de esta meditación, todas las cosas contenidas en los tres reinos tienen las cualidades del gozo, una mente gozosa, etc.

Por esa razón, en el *Tantra de la unión con el Buda*, también dice:

*“Todo lo que aparece gracias a los sentidos es la naturaleza verdadera, tanto si se está meditando en ello como tal, como si no se está meditando como tal; y uno está unido con todos los Budas.”*

Uno también encuentra en el *Tantra la colección de toda realización*:

---

<sup>23</sup> Se refiere a la posición del monje chino Han Shan, con quien debatió en el monasterio de Samye, en Tibet, debate del que salió victorioso, y que ocasionó el resentimiento del maestro chino y de sus seguidores.

*“Todas las escrituras explican las cualidades de los cinco objetos de deseo como Budas.”*

Y en el *Tantra Guhyasamaya* dice:

*“La forma, sonido, las características de los objetos, has de saber que tras analizar, son realmente la propia deidad.”*

De modo que se dice que:

*“Por tanto, esos objetos de los sentidos, transformados gracias a la suprema meditación, son los mismos objetos que han sido analizados. Si meditas de esta forma, a través del poder de esto, desarrollarás sabiduría junto con conceptos, y por la fuerza de eso surgirá la certeza, la cual es el resultado de la consecución de todas esas cualidades.”*

Confiado en esta naturaleza especial, permaneciendo siempre en estas cualidades, buscando todos los resultados que han de ser conseguidos, y también todos los especiales, permaneciendo en la existencia cíclica para beneficio de todos los seres, con diligencia, abandonando todo orgullo, haciendo el esfuerzo por saber, uno conocerá todo lo cognoscible. Y así, de esta forma, uno alcanza la realización.

***El Tratado llamado “Explicando la realización de la realidad”, compuesto por el pandita Shantarakshita, fue comprobado, traducido, y editado por el pandita indio Atisha, y por el monje traductor Rinchen Zangpo. Más tarde, y a requerimiento, la sección sobre lógica fue comprobada y editada por el pandita Kumarakalasha.***

Traducido al castellano y anotado por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso. Editado a 16/09/2022.



